

Uradni list

Evropske unije

C 223



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 54

29. julij 2011

| Obvestilo št. | Vsebina | Stran |
|---------------|---------------------|-------|
| | II <i>Sporočila</i> | |

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

| | | |
|---------------|---|---|
| 2011/C 223/01 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6183 – MAHLE/BEHR) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2011/C 223/02 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6123 – ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics) ⁽¹⁾ | 1 |
| 2011/C 223/03 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6184 – Indorama/Sinterama/Trevira) ⁽¹⁾ ... | 2 |

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

| | | |
|---------------|----------------------------|---|
| 2011/C 223/04 | Menjalni tečaji eura | 3 |
|---------------|----------------------------|---|

SL
Cena:
3 EUR
⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

| | | |
|---------------|--|---|
| 2011/C 223/05 | Seznam priznanih organizacij proizvajalcev v sektorju za ribištvo in ribogojstvo, katerih priznanje je bilo preklicano v letu 2010 | 4 |
| 2011/C 223/06 | Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova | 7 |

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

| | | |
|---------------|---|----|
| 2011/C 223/07 | Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz železa ali jekla s poreklom iz Ukrajine | 8 |
| 2011/C 223/08 | Obvestilo o začetku protidampinskega postopka za uvoz vinske kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, omejenega na kitajskega proizvajalca izvoznika Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd. | 11 |
| 2011/C 223/09 | Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz vinske kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske | 16 |

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

| | | |
|---------------|--|----|
| 2011/C 223/10 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6225 – Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion) ⁽¹⁾ | 19 |
| 2011/C 223/11 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6326 – Stanley Black & Decker/Niscayah Group) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾ | 20 |
| 2011/C 223/12 | Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6303 – Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾ | 21 |



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6183 – MAHLE/BEHR)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 223/01)

Komisija se je 23. junija 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v nemščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6183. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.6123 – ArcelorMittal Bremen/Kokerei Prosper/Arsol Aromatics)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 223/02)

Komisija se je 27. maja 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6123. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.6184 – Indorama/Sinterama/Trevira)

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 223/03)

Komisija se je 9. junija 2011 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32011M6184. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

28. julija 2011

(2011/C 223/04)

1 euro =

| Valuta | Menjalni tečaj | Valuta | Menjalni tečaj | | |
|--------|------------------|---------|----------------|---------------------|-----------|
| USD | ameriški dolar | 1,4260 | AUD | avstralski dolar | 1,2931 |
| JPY | japonski jen | 110,86 | CAD | kanadski dolar | 1,3521 |
| DKK | danska krona | 7,4497 | HKD | hongkonški dolar | 11,1110 |
| GBP | funt šterling | 0,87390 | NZD | novozelandski dolar | 1,6356 |
| SEK | švedska krona | 9,0735 | SGD | singapurski dolar | 1,7169 |
| CHF | švicarski frank | 1,1437 | KRW | južnokorejski won | 1 499,62 |
| ISK | islandska krona | | ZAR | južnoafriški rand | 9,5543 |
| NOK | norveška krona | 7,7245 | CNY | kitajski juan | 9,1874 |
| BGN | lev | 1,9558 | HRK | hrvaška kuna | 7,4604 |
| CZK | češka krona | 24,215 | IDR | indonezijska rupija | 12 125,04 |
| HUF | madžarski forint | 268,20 | MYR | malezijski ringit | 4,2145 |
| LTL | litovski litas | 3,4528 | PHP | filipinski peso | 60,176 |
| LVL | latvijski lats | 0,7096 | RUB | ruski rubelj | 39,4050 |
| PLN | poljski zlot | 4,0150 | THB | tajski bat | 42,409 |
| RON | romunski leu | 4,2505 | BRL | brazilski real | 2,2277 |
| TRY | turška lira | 2,3955 | MXN | mehiški peso | 16,6187 |
| | | | INR | indijska rupija | 62,8840 |

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

SEZNAM PRIZNANIH ORGANIZACIJ PROIZVAJALCEV V SEKTORJU ZA RIBIŠTVO IN RIBOGOJSTVO, KATERIH PRIZNANJE JE BILO PREKLICANO V LETU 2010

(2011/C 223/05)

Ta objava temelji na členu 6 Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 z dne 17. decembra 1999 o skupnih tržnih ureditvah za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva (UL L 17, 21.1.2000, str. 22) (Stanje z dne 29. julija 2011).

Opomba: Besedilo opombe se nahaja na straneh 5 in 6.

| | <p>Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Όνομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress</p> | <p>Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de retrait de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoximent Datum van erkenning Data dopuszczzenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Datum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet</p> |
|---------------------------------|---|--|
| | 1 | 2 |
| NEMČIJA | | |
| DEU 007 (²) (L) | <p>Fischereigenossenschaft Holsatia Husum-Friedrichskoog Erzeugergemeinschaft e.G. Westerheverstraße 9 25813 Husum</p> <p>Tel. +49 4841-4699 Fax +49 484180-4478</p> | 1.1.2011 |
| DEU 011 (²) (L) | <p>Erzeugergenossenschaft der Krabbenfischer Elbe-Weser e.V. Dorum Königsweg 4 26532 Großheide</p> <p>Tel. +49 4936-1327 Fax +49 4936917-1906 E-Mail: kontakt@egelbe-weser.de Internet: http://www.egelbe-weser.de</p> | 10.7.2010 |
| DEU 034 (²) (C) | <p>Erzeugergemeinschaft der Hochsee- und Kutterfischer GmbH, Cuxhaven Niedersachsenstraße — Halle 9 27472 Cuxhaven</p> <p>Tel. +49 4721-64911 Fax +49 047216-5058 E-Mail: erzeugergemeinschaft-nordsee@t-online.de</p> | 1.1.2010 |
| DEU 019 (¹) (C) | <p>Landesvereinigung der Erzeugerorganisationen für Nordseekrabben und Küstenfischer an der Schleswig-Holsteinischen Westküste e.V. Büsum Am Fischereihafen 7 25761 Büsum</p> <p>Tel. +49 483496-2415 Fax +49 483496-2416 E-Mail: lv-krabbenfischer-sh@t-online.de</p> | 10.3.2011 |

| | 1 | 2 |
|---------------------------------|--|-----------|
| ŠPANIJA | | |
| ESP 012 (²) (L) | <p>Organización de productores de la pesca de Asturias</p> <p>OPP-12</p> <p>Puerto s/n 33330 Lastre (Oviedo)</p> <p>Tel. +34 985850606 Fax +34 985850440 E-mail: clastres@princast.es</p> | 11.3.2011 |
| ITALIJA | | |
| ITA 031 (²) (L) | <p>Organizzazione di produttori della pesca produttiva di Termoli</p> <p>Piazza dei Pescatori 86039 Termoli (Campobasso)</p> <p>Tel. +39 0875705850 Fax +39 0875705850 E-mail: info@motopesca.it</p> | 29.9.2009 |
| IRSKA | | |
| IRL 005 | <p>Irish South and East Fish Producers Organisation Limited</p> <p>First floor front office 18 The Mall, Waterford</p> <p>Tel. +353 51853627 / 852469164 Fax +353 51383103 E-mail: irishfish.org@gmail.com</p> | 27.4.2011 |

(¹) Асоциации на организации на производители
Asociaciones de organizaciones de productores
Sdružení organizací producentů
Sammenslutninger af producentorganisationer
Vereinigungen von Erzeugerorganisationen
Tootjaorganisatsioonide liidud
Σύνδεσμοι ομάδων παραγωγών
Associations of producer organisations
Association d'organisation de producteurs
Associazioni di organizzazioni di produttori
Ražotāju organizāciju asociācijas
Gamintojų organizacijų asociacijos
Termelői szervezetek szövetsége
Assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet ta' produttori
Verenigingen van producentenorganisaties
Stowarzyszenia organizacji producentów
Associações de organizações de produtores
Asociațiile organizațiilor de producători
Združenia organizácií výrobcov
Združenja organizacij proizvajalcev
Tuottajajärjestöjen yhdistys
Sammanslutningar av producentorganisationer

(²) Организации на производители
Organizaciones de productores
Organizace producentů
Producentorganisationer
Erzeugerorganisation
Tootjaorganisatsioonid
Ομάδες παραγωγών
Producer organisations
Organisation de producteurs
Organizzazioni di produttori
Ražotāju organizācijas
Gamintojų organizacijos
Termelői szervezetek
Organizzazzjonijiet ta' produttori
Producentenorganisaties
Organizacje producentów
Organizações de produtores
Organizațiile de producători
Organizácie výrobcov
Organizacije proizvajalcev
Tuottajajärjestö
Producentorganisationer

| | | |
|--|---|--|
| <p>(A) Аквакултури Acuicultura Akvakultura Akvakultur Aquakultur Akvakultuur Υδατοκαλλιέργεια Aquaculture Aquaculture Acquacoltura Akvakultūra Akvakultūra Akvakultúra Akkwakultura Aquacultuur Akwakultura Aquicultura Acvacultură Akvakultúra Ribogojstvo Vesiviljeljy Vattenbruk</p> | <p>(C) Крайбрежен риболов Pesca costera Pobřežní rybolov Kystfiskeri Küstenfischerei Rannapüük Παράκτια αλιεία Coastal fishing Pêche côtière Pesca costiera Piekrastes zveja Pakrantės žvejyba Part menti halászat Sajd mal-kosta Kustvisserij Połowy przybrzeżne Pesca costeira Pescuit de coastă Pobrežný rybolov Obalni ribolov Rannikkokalastus Kustfiske</p> | <p>(D) Дълбоководен риболов Pesca en alta mar Hlubinný rybolov Fjernfiskeri Fernfischerei Sívamerepüük Αλιεία στο πέλαγος Deep-sea fishing Pêche au large Pesca al largo Dzīļjūras zveja Gelminė žvejyba Mélytengeri halászat Sajd fil-bahar fond Zeevisserij Połowy głębokowodne Pesca do largo Pescuit în larg Hlbokomorský rybolov Globokomorski ribolov Syvänmerenkalastus Fiske på öppna havet</p> |
| <p>(H) Риболов в открито море Pesca de altura Rybolov na volném moři Højsøfiskeri Hochseefischerei Avamerepüük Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα High-sea fishing Pêche hauturière Pesca d'altura Tāljūras zveja Žvejyba atviroje jūroje Nyílt tengeri halászat Sajd fil-bahar miftuħ Visserij op de volle zee Połowy dalekomorskie Pesca do alto Pescuit în mare liberă Rybolov na otvorenom mori Ribolov na odprtem morju Avomerikalastus Djuphavsfiske</p> | <p>(L) Локален дребномащабен риболов Pequena pesca local Drobný místní rybolov Lokalt fiskeri af mindre omfang Lokale Küstenfischerei Väikesemahuline kohalik kalapüük Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας Local small-scale fishing Petite pêche locale Piccola pesca locale Vietējā sīkzveja Vietinė mažo masto žvejyba Helyi kisipari halászat Sajd lokali fuq skala żghira Kleinschalige kustvisserij Lokalne połowy przybrzeżne Pequena pesca local Pescuit local la scară mică Miestny malý rybolov Mali lokalni ribolov Lähivesikalastus Smáskaliðt lokalt fiske</p> | <p>(O) Други видове риболов Otro tipo de pesca Ostatní druhy rybolovu Andet fiskeri Sonstige Muu kalapüük Άλλου τύπου αλιεία Other types of fishing Autre pêche Altri tipi di pesca Citi zvejas veidi Kitos žvejybos rūšys Egyéb típusú halászat Tipi ohra ta' sajd Andere visserijtypes Inne Outra pesca Alte tipuri de pescuit Iné druhy rybolovu Drugi tipi ribolova Muu kalastus Annat fiske</p> |

Informacije, ki jih sporočijo države članice glede zaprtja ribolova

(2011/C 223/06)

V skladu s členom 35(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1224/2009 z dne 20. novembra 2009 o vzpostavitvi nadzornega sistema Skupnosti za zagotavljanje skladnosti s pravili skupne ribiške politike ⁽¹⁾ je bila sprejeta odločitev za zaprtje ribolova, kot prikazuje preglednica:

| | |
|-----------------------------|--|
| Datum in čas zaprtja | 10.6.2011 |
| Trajanje | 10.6.2011–31.12.2011 |
| Država članica | Portugalska |
| Stalež ali skupina staležev | ANF/8C3411 |
| Vrsta | morska spaka (<i>Lophiidae</i>) |
| Cona | cone VIIIc, IX in X; vode EU cone CECAF 34.1.1 |
| Vrste ribiških plovil | — |
| Referenčna številka | — |

Spletna povezava na odločitev države članice:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 1.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih brezšivnih cevi iz železa ali jekla s poreklom iz Ukrajine

(2011/C 223/07)

Evropska komisija („Komisija“) je prejela zahtevek za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je vložila družba Interpipe Group („vložnik“), proizvajalec izvoznik iz Ukrajine.

Pregled je po obsegu omejen na preiskavo dampainga glede vložnika.

2. Izdelek

Izdelek v preiskavi so nekatere brezšivne cevi iz železa ali jekla s krožnim prečnim prerezom z zunanjim premerom največ 406,4 mm, z ekvivalentom ogljika (CEV) največ 0,86 v skladu s formulo in kemično analizo Mednarodnega inštituta za varilstvo (IIW) ⁽²⁾, trenutno uvrščene pod oznake KN ex 7304 11 00, ex 7304 19 10, ex 7304 19 30, ex 7304 22 00, ex 7304 23 00, ex 7304 24 00, ex 7304 29 10, ex 7304 29 30, ex 7304 31 80, ex 7304 39 58, ex 7304 39 92, ex 7304 39 93, ex 7304 51 89, ex 7304 59 92 in ex 7304 59 93 ⁽³⁾, s poreklom iz Ukrajine („zadevni izdelek“).

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ CEV se določi v skladu s Tehničnim poročilom, 1967, IIW dok. IX-555-67, ki ga je objavil Mednarodni inštitut za varilstvo (IIW).

⁽³⁾ V skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 861/2010 z dne 5. oktobra 2010 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o carinski in statistični nomenklaturi in o skupni carinski tarifi (UL L 284, 29.10.2010, str. 1). Seznam izdelkov je določen z združitvijo opisa izdelka iz člena 1(1) Uredbe Sveta (ES) št. 954/2006 (UL L 175, 29.6.2006, str. 4) in opisa izdelka ustreznih oznak KN.

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 954/2006 ⁽⁴⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 812/2008 ⁽⁵⁾.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek v skladu s členom 11(3) temelji na dokazih *prima facie*, ki jih je predložil vložnik, da so se za vložnika okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni obstoječi ukrepi, spremenile in da so te spremembe trajne.

Vložnik trdi, da se je struktura družbe spremenila zaradi reorganizacije in združitve dveh proizvodnih obratov v sklopu Interpipe Group, t.j. CJSC „Interpipe Nikopolsky Seamless Tube Plant Niko Tube“ in CJSC „Interpipe Nikopolskaya Tube Company“, v družbo „Interpipe Niko Tube“, ki je naslednica vseh lastninskih in nelastninskih pravic ter obveznosti družb CJSC „Interpipe Nikopolsky Seamless Tube Plant Niko Tube“ in CJSC „Interpipe Nikopolskaya Tube Company“.

Vložnik je predložil dokaze *prima facie*, ki kažejo, da glede treh proizvajalcev izvoznikov nadaljevanje ukrepov na sedanji ravni za izravnavo dampainga ni več potrebno. Vložnik zlasti trdi, da so znatne spremembe v organizaciji proizvodnje in prestrukturiranje v organizaciji prodaje podjetja na domačem in izvoznem trgu neposredno vplivali na vložnikovo stroškovno strukturo.

⁽⁴⁾ UL L 175, 29.6.2006, str. 4.

⁽⁵⁾ UL L 220, 15.8.2008, str. 1.

Primerjava vložnikove normalne vrednosti in njegovih izvoznih cen za Unijo kaže, da je stopnja dampainga nižja od sedanje ravni ukrepa.

Zato je videti, da za izravnavo dampainga nadaljevanje ukrepov na sedanji ravni, ki temelji na prej ugotovljeni ravni dampainga, ni več potrebno.

5. Postopek za ugotavljanje dampainga

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstaja dovolj dokazov, ki upravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, zato začenja pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Preiskava bo pokazala, ali je potrebno nadaljevanje, odprava ali sprememba obstoječih ukrepov v zvezi z vložnikom v okviru nove strukture družbe.

(a) Vprašalniki

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vložniku in organom zadevne države izvoznice. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v roku iz točke 6(a).

(b) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane strani so pozvane, da izrazijo svoja stališča ter poleg izpolnjenih vprašalnikov predložijo še druge informacije in dokaze. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane strani, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(b).

6. Rok

(a) Rok, v katerem se strani lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane strani želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 37 dneh od datuma objave tega

obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

(b) Zaslišanja

Vse zainteresirane strani lahko pri Komisiji vložijo tudi zahtevek za zaslihanje v istem 37-dnevnom roku.

7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾, v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe pa se jim priloži nezaupna različica, ki se označi s „For inspection by interested parties“.

Komisija bo v tej preiskavi uporabila elektronski sistem za upravljanje dokumentacije. Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strani morajo biti predloženi v elektronski obliki (nezaupna dokumentacija po elektronski pošti, zaupna na CD-R/DVD), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov ter številka telefona in telefaksa zainteresirane strani. Vsa pooblastila in podpisana potrdila, priložena izpolnjenim vprašalnikom ali kakršnim koli dopolnitvam teh dokumentov, pa morajo biti predložena v pisni obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodaj navedeni naslov. Če zainteresirana stran ne more predložiti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora v skladu s členom 18(2) osnovne uredbe nemudoma obvestiti Komisijo. Več informacij o korespondenci s Komisijo je zainteresiranim stranem na voljo na zadevni spletni strani na spletnem mestu Generalnega direktorata za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

⁽¹⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupni dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum).

8. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, v skladu s členom 18 osnovne uredbe pa se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stran ne sodeluje ali sodeluje le delno in se zato uporabijo razpoložljiva dejstva, je lahko izid zanjomanj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

11. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane strani, ki menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslišanje. Pooblaščenec je posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri postopkovnih vprašanjih, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v postopku, zlasti pri vprašanjih dostopa do dokumentacije, zaupnosti podatkov, podaljšanja rokov ter obravnave pisnih in/ali ustnih stališč. Več informacij in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletnem mestu GD Trade (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Obvestilo o začetku protidampinškega postopka za uvoz vinske kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, omejenega na kitajskega proizvajalca izvoznika Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd.

(2011/C 223/08)

Evropska komisija („Komisija“) je v skladu s členom 5 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“), prejela pritožbo o domnevnem dampinškem uvozu vinske kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, ki jo proizvaja Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co., Ltd. („Hangzhou Bioking“ ali „zadevni proizvajalec izvoznik“), ki povzroča znatno škodo industriji Unije.

1. Pritožba

Pritožbo so 15. junija 2011 vložili naslednji proizvajalci („pritožniki“): Distillerie Bonollo SpA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie S.r.l. in Comercial Quimica Sarasa s.l., ki predstavljajo glavni delež, v tem primeru več kot 50 % celotne proizvodnje vinske kisline v Uniji.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v tej preiskavi zajema vinsko kislino, razen vinske kisline D(-)- z negativno optično rotacijo najmanj 12,0 stopinj, ki se meri v raztopini vode v skladu z metodo, opisano v evropski farmakopeji, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („izdelek v preiskavi“).

3. Trditev o dampingu ⁽²⁾

Izdelek, ki se domnevno uvaža po dampinških cenah, je izdelek v preiskavi s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („zadevna država“), trenutno uvrščen v oznako KN ex 2918 12 00. Ta oznaka KN je zgolj informativna.

Ker se glede na določbe člena 2(7) osnovne uredbe Ljudska republika Kitajska šteje za državo brez tržnega gospodarstva, je pritožnik določil normalno vrednost za Hangzhou Bioking na podlagi cene v tretji državi s tržnim gospodarstvom, in sicer v Argentini. Trditev o dampingu temelji na primerjavi tako

izračunane normalne vrednosti z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka v preiskavi, ko je prodan za izvoz v Unijo.

Na podlagi tega so izračunane stopnje dampinga znatne.

4. Trditev o škodi

Pritožniki so predložili dokaze, da se je uvoz izdelka v preiskavi, ki ga proizvaja Hangzhou Bioking, na splošno povečal po absolutnem obsegu in tržnem deležu.

Iz dokazov *prima facie*, ki so jih predložili pritožniki, je razvidno, da so obseg in cene uvoženega izdelka v preiskavi med drugim negativno vplivali na prodane količine, raven zaračunanih cen in tržni delež industrije Unije, kar znatno škodi celotnemu poslovanju in finančnemu stanju industrije Unije.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da je pritožbo vložila industrija Unije oziroma je bila vložena v njenem imenu in da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek postopka, zato začena preiskavo v skladu s členom 5 osnovne uredbe.

S preiskavo bo ugotovila, ali gre pri izdelku v preiskavi s poreklom iz zadevne države, ki ga proizvaja Hangzhou Bioking, za damping in ali je ta industriji Unije povzročil škodo. Če se to potrdi, bo s preiskavo preučila, ali je uvedba ukrepov v interesu Unije.

5.1 Postopek za ugotavljanje dampinga

Zadevni proizvajalec izvoznik ⁽³⁾ izdelka v preiskavi je pozvan k sodelovanju v preiskavi Komisije. Zato mora predložiti izpolnjen vprašalnik z informacijami, med drugim, o strukturi svoje

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Damping je prodaja izdelka za izvoz („zadevni izdelek“) po ceni, nižji od njegove „normalne vrednosti“. Normalna vrednost je običajno primerljiva cena „podobnega“ izdelka na domačem trgu zadevne države. Izraz „podobni izdelek“ pomeni izdelek, ki je zadevnemu izdelku enak v vseh vidikih, ali če takega izdelka ni, izdelek, ki mu je zelo podoben.

⁽³⁾ Proizvajalec izvoznik je družba v zadevni državi, ki proizvaja in izvaža izdelek v preiskavi na trg Unije neposredno ali po tretji osebi, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz zadevnega izdelka. Izvozniki, ki izdelka ne proizvajajo, običajno niso upravičeni do individualne stopnje dajatve.

družbe, dejavnostih družbe v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje, prodaji izdelka v preiskavi na domačem trgu zadevne države in prodaji izdelka v preiskavi v Uniji.

5.1.1 Preiskava proizvajalca izvoznika

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo zadevnemu proizvajalcu izvozniku in organom Ljudske republike Kitajske poslala vprašalnik.

5.1.2 Izbor tretje države s tržnim gospodarstvom

Ob upoštevanju določb oddelka 5.1.2.2 se normalna vrednost za uvoz iz Ljudske republike Kitajske določi na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v tretji državi s tržnim gospodarstvom v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe. Komisija v ta namen izbere primerno tretjo državo s tržnim gospodarstvom. Komisija je začasno izbrala Argentino. Zainteresirane strani so pozvane, da o ustreznosti te izbire predložijo pripombe v 10 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

5.1.2.1 Obravnava proizvajalcev izvoznikov v zadevni državi brez tržnega gospodarstva

V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe lahko Hangzhou Bioking, če meni, da pri njegovi proizvodnji in prodaji izdelka v preiskavi prevladujejo razmere tržnega gospodarstva, predloži ustrežno utemeljen zahtevek („zahtevek za TGO“). Tržnogospodarska obravnava („TGO“) se odobri, če se pri oceni zahtevka za TGO ugotovi, da so merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe⁽⁴⁾ izpolnjena. Stopnja dampainga Hangzhou Bioking, če mu bo odobrena TGO, se bo kolikor najbolj mogoče in brez poseganja v uporabo razpoložljivih dejstev v skladu s členom 18 osnovne uredbe izračunala na podlagi njegove lastne normalne vrednosti in izvoznih cen v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe.

Hangzhou Bioking lahko poleg tega oziroma kot drugo možnost zahteva individualno obravnavo („IO“). Za odobritev IO mora Hangzhou Bioking dokazati izpolnjevanje meril iz

⁽⁴⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) so njihove poslovne odločitve in stroški posledice tržnih razmer, brez večjega vmešavanja države; (ii) imajo družbe jasen seznam osnovnih računovodskih evidenc, ki se neodvisno revidirajo v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo za vse namene; (iii) ni večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva; (iv) stečajno in lastninsko pravo zagotavljata pravno varnost in stabilnost ter (v) se valute menjajo po tržnih tečajih.

člena 9(5) osnovne uredbe⁽⁵⁾. Stopnja dampainga Hangzhou Bioking, če mu bo odobrena IO, se bo izračunala na podlagi njegovih izvoznih cen. Normalna vrednost za Hangzhou Bioking, če mu bo odobrena IO, se bo določila na podlagi vrednosti, ugotovljenih za tretjo državo s tržnim gospodarstvom, ki je izbrana, kakor je navedeno zgoraj.

(a) Tržnogospodarska obravnava (TGO)

Komisija bo Hangzhou Bioking in organom Ljudske republike Kitajske poslala obrazec zahtevka za TGO. Če se zadevni proizvajalec izvoznik odloči zahtevati TGO, mora izpolnjen obrazec zahtevka za TGO predložiti v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

(b) Individualna obravnava (IO)

Za vložitev zahtevka za IO mora Hangzhou Bioking pravilno izpolniti dele obrazca zahtevka za TGO, ki se nanašajo na IO, in obrazec predložiti v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.1.3 Preiskava nepovezanih uvoznikov⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorčenje bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, da se ji javijo. Komisiji

⁽⁵⁾ Proizvajalci izvozniki morajo zlasti dokazati, da: (i) lahko pri družbah ali skupnih družbah, ki so v celoti ali deloma v tuji lasti, izvozniki svobodno vrnejo kapital in dobičke v domovino; (ii) so izvozne cene ter obseg in pogoji prodaje svobodno določeni; (iii) je večina deležev v lasti zasebnikov. Državni uradniki, ki so člani upravnih odborov ali zasedajo ključne vodstvene položaje, morajo biti v manjšini ali pa je treba dokazati, da je družba kljub temu dovolj neodvisna od vmešavanja države; (iv) se valute menjajo po tržnih tečajih in (v) vmešavanje države ni takšno, da bi omogočalo izogibanje ukrepom, če so posameznim izvoznikom odobrene drugačne stopnje dajatev.

⁽⁶⁾ Vzorceni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci izvozniki. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci izvozniki, morajo izpolniti Prilogo 1 k vprašalniku za te proizvajalce izvoznike. Za opredelitev povezane strani glej opombo 8.

⁽⁷⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampainga uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

morajo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače, sporočiti naslednje informacije o svojih družbah:

- ime, naslov, elektronski naslov, številko telefona in telefaksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi z izdelkom v preiskavi,
- skupni prihodek od prodaje v obdobju od 1. julija 2010 do 30. junija 2011,
- količino v tonah in vrednost v EUR uvoza v Unijo ter nadaljnje prodaje uvoženega izdelka v preiskavi s poreklom iz zadevne države, ki ga je proizvedel Hangzhou Bioking, na trgu Unije v obdobju od 1. julija 2010 do 30. junija 2011,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁸⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo izdelka v preiskavi, in
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov („preverjanje na kraju samem“). Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve

⁽⁸⁾ V skladu s členom 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje carinskega zakonika Skupnosti se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) katera koli oseba neposredno ali posredno ima, poseduje ali nadzoruje 5 ali več odstotkov delnic ali deležev z glasovalno pravico obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine. Osebi se štejeta za člane iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starši in otrok, (iii) bratje in sestre (tudi polbratje in polsestre), (iv) stari starši in vnuki, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svaki in svakinje. (UL L 253, 11.10.1993, str. 1). V tej zvezi „oseba“ pomeni fizično ali pravno osebo.

Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za te strani je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovale.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, razen zgoraj zahtevanih informacij, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka v preiskavi v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim nepovezanim uvoznikom in vsem znanim združenjem uvoznikov. Te strani morajo izpolnjen vprašalnik predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, dejavnostih družb v zvezi z izdelkom v preiskavi in prodaji izdelka v preiskavi.

5.2 Postopek za ugotavljanje škode

Škoda je znatna škoda, povzročena industriji Unije, ali grožnja znatne škode tej industriji ali znatno oviranje vzpostavitve takšne industrije. Škoda se ugotavlja na podlagi pozitivnih dokazov in vključuje objektivno preučitev obsega dampinškega uvoza, njegovega učinka na cene na trgu Unije in posledičnega učinka navedenega uvoza na industrijo Unije. Da se ugotovi, ali je bila industriji Unije povzročena znatna škoda, so proizvajalci Unije izdelka v preiskavi pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.2.1 Preiskava proizvajalcev Unije

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila izbrati vzorec in ustrezno omejiti število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce se izvede v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je začasno izbrala vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Zainteresirane strani so pozvane, da pregledajo dokumentacijo (v ta namen morajo stopiti v stik s Komisijo, katere kontaktni podatki so v oddelku 5.6) in predložijo pripombe o ustreznosti te izbire v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

Vse zainteresirane strani, ki želijo predložiti druge pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v 21 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, poslala vprašalnike vzorčenim proizvajalcem Unije in vsem znanim združenjem proizvajalcev Unije. Te strani morajo izpolnjen vprašalnik predložiti v 37 dneh od datuma uradnega obvestila o izbiri vzorca, če ni določeno drugače. V izpolnjenem vprašalniku morajo med drugim navesti informacije o strukturi svojih družb, finančnem stanju družb, njihovih dejavnostih v zvezi z izdelkom v preiskavi, stroških proizvodnje in prodaji izdelka v preiskavi.

5.3 Postopek za presojo interesa Unije

Če bosta v postopku ugotovljena damping in škoda, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije. Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova predstavniška združenja, uporabniki in njihova predstavniška združenja ter predstavniške organizacije potrošnikov so pozvani, da se javijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Predstavniške organizacije potrošnikov morajo za sodelovanje v preiskavi v istem roku dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi.

Strani, ki se javijo v navedenem roku, lahko Komisiji predložijo informacije o interesu Unije v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače. Te informacije lahko predložijo v prosti obliki ali izpolnijo vprašalnik, ki ga pripravi Komisija. V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi v času predložitve.

5.4 Druga pisna stališča

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.5 Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi s stranmi.

5.6 Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽⁹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštevane.

Komisija bo v tej preiskavi uporabila sistem elektronskega vodenja dokumentacije. Zainteresirane strani morajo vsa stališča in zahtevke predložiti v elektronski obliki (nezaupna dokumentacija po elektronski pošti, zaupna na zapisljivih diskih CD-R/DVD) in v njih navesti svoje ime, naslov, elektronski naslov ter številko telefona in telefaksa. Vsa pooblastila in podpisana potrdila, priložena izpolnjenim vprašalnikom, ali kakršne koli dopolnitve teh dokumentov pa morajo biti predloženi v pisni

⁽⁹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiteno v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodnji naslov. Če zainteresirana stran ne more zagotoviti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora nemudoma obvestiti Komisijo v skladu s členom 18(2) osnovne uredbe. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na zadevni spletni strani spletišča GD Trade: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Enota za dumping:

Faks +32 22920480
E-naslov: TRADE-AD-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu

Enota za škodo:

Faks +32 22921022
E-naslov: TRADE-AD-TARTARIC-INJURY@ec.europa.eu

6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in zahtevke tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upošteva njene pravice do obrambe.

Zahtevke za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah iz začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotne argumente, med drugim v zvezi z dumpingom, škodo, vzročno zvezo in interesom Unije. Takšno zaslišanje se praviloma izvede najpozneje konec četrtega tedna po razkritju začasnih ugotovitev.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD Trade: (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 6(9) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. V skladu s členom 7(1) osnovne uredbe se lahkočasni ukrepi uvedejo najpozneje v 9 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁰⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz vinske kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2011/C 223/09)

Evropska komisija („Komisija“) je prejela zahtevek za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾ („osnovna uredba“).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek so vložili naslednji proizvajalci Unije: Distillerie Bonollo SpA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie S.r.l. in Comercial Quimica Sarasa s.l. („vložniki“).

Pregled je po obsegu omejen na preiskavo dampinga glede dveh kitajskih proizvajalcev izvoznikov, in sicer Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou City, in Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai.

2. Izdelek v preiskavi

Izdelek v preiskavi zajema vinsko kislino, razen vinske kisline D-(-)- z negativno optično rotacijo najmanj 12,0 stopinj, ki se meri v raztopini vode v skladu z metodo, opisano v evropski farmakopeji, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske („izdelek v preiskavi“).

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev na uvoz vinske kisline s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 130/2006 ⁽²⁾, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 150/2008 ⁽³⁾. Ti ukrepi še vedno veljajo zaradi še nedokončanega pregleda zaradi izteka ukrepa ⁽⁴⁾.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek v skladu s členom 11(3) temelji na dokazih *prima facie*, ki so jih predložili vložniki, in sicer, da so se glede dveh kitajskih proizvajalcev izvoznikov okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni obstoječi ukrepi, spremenile in da so te spremembe trajne.

Vložniki so predložili dokaze *prima facie*, ki kažejo, da glede dveh kitajskih proizvajalcev izvoznikov nadaljevanje ukrepov na sedanji ravni za preprečevanje škodljivega dampinga ne zadostuje več. Vložniki zlasti trdijo, da oba kitajska proizvajalca izvoznika sodelujeta v nekaterih novih vladnih programih, na podlagi katerih koristita ugodnosti, ki posledično izkrivijo dejansko stroškovno osnovo proizvodnje in postavijo pod vprašaj, ali je podjetjema še mogoče odobriti tržnogospodarsko obravnavo. Primerjava normalne vrednosti proizvajalcev izvoznikov, ki temelji na konstruirani normalni vrednosti v Ljudski republiki Kitajski ali domačih cenah v primerljivi državi, v tem primeru Argentine, z njihovimi izvoznimi cenami v Unijo kaže, da so stopnje dampinga višje od sedanje ravni ukrepov.

Zato se zdi, da za preprečevanje dampinga nadaljevanje ukrepov na obstoječi ravni, ki temelji na prej ugotovljeni ravni dampinga, ni več zadostno.

5. Postopek za ugotavljanje dampinga

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstaja dovolj dokazov, ki upravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, zato začena pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

S preiskavo bo ocenila, ali je treba obstoječe ukrepe v zvezi s proizvajalcema izvoznikoma še naprej uporabljati, jih odpraviti ali spremeniti.

(a) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za njeno preiskavo, bo zgoraj navedenima proizvajalcema izvoznikoma in organom zadevne države izvoznice poslala vprašalnike. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v roku iz točke 6(a)(i).

(b) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane strani so pozvane, da izrazijo svoja stališča ter poleg izpolnjenih vprašalnikov predložijo še druge informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v roku iz točke 6(a)(i).

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ UL L 23, 27.1.2006, str. 1.

⁽³⁾ UL L 48, 22.2.2008, str. 1.

⁽⁴⁾ UL C 24, 26.1.2011, str. 14.

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane strani, če te vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge, zaradi katerih bi morale biti zaslišane. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(a)(ii).

(c) *Tržnogospodarska/individualna obravnava*

Če proizvajalca izvoznika predložita zadostne dokaze, ki kažejo, da delujeta pod pogoji tržnega gospodarstva, tj. da izpolnjujeta pogoje iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, bo normalna vrednost določena v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe. V ta namen morata predložiti ustrezno utemeljen zahtevek v posebnem roku iz točke 6(b) tega obvestila. Komisija bo proizvajalcema izvoznikoma in organom Ljudske republike Kitajske poslala obrazec zahtevka. Proizvajalca izvoznika lahko uporabita obrazec zahtevka tudi za zahtevek za individualno obravnavo, tj. da izpolnjujeta merila iz člena 9(5) osnovne uredbe.

(d) *Izbor države s tržnim gospodarstvom*

Če se proizvajalcema izvoznikoma ne odobri tržnogospodarska obravnava, vendar izpolnjujeta zahteve za določitev individualne dajatve v skladu s členom 9(5) osnovne uredbe, se bo za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko v skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe uporabila primerna država s tržnim gospodarstvom. Komisija namerava v ta namen ponovno uporabiti Argentino, kot je storila že med preiskavo, na podlagi katere so bili uvedeni ukrepi za uvoz zadevnega izdelka iz Ljudske republike Kitajske. Zainteresirane strani so pozvane, da v posebnem roku iz točke 6(c) tega obvestila predložijo pripombe o ustreznosti te izbire.

Če se proizvajalcema izvoznikoma odobri tržnogospodarska obravnava, lahko Komisija za določitev normalne vrednosti po potrebi uporabi ugotovitve glede normalne vrednosti, določene v primerni državi s tržnim gospodarstvom, npr. za nadomestitev nezanesljivih stroškovnih ali cenovnih elementov v Ljudski republici Kitajski, ki so potrebni za določitev normalne vrednosti, če v Ljudski republici Kitajski ni na voljo zanesljivih podatkov. Komisija namerava tudi v ta namen uporabiti Argentino.

6. Roki

(a) *Splošni roki*

- (i) Rok, v katerem se strani lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane strani želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjen vprašalnik ali kakršne koli druge informacije v 37 dneh po objavi

tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku, določenih v osnovni uredbi, odvisno od tega, ali se stran javi v navedenem roku.

(ii) *Zaslišanja*

Vse zainteresirane strani lahko pri Komisiji vložijo tudi zahtevek za zaslišanje v istem 37-dnevem roku.

(b) *Posebni rok za predložitev zahtevkov za tržnogospodarsko in/ali individualno obravnavo*

Ustrezno utemeljena zahtevka proizvajalcev izvoznikov za tržnogospodarsko obravnavo, kakor je naveden v odstavku 5(c) tega obvestila, mora prispeti na Komisijo v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

(c) *Posebni rok za izbor države s tržnim gospodarstvom*

Strani v preiskavi lahko izrazijo svoje pripombe glede primernosti Argentine, ki je, kot je navedeno v točki 5(d), predvidena kot država s tržnim gospodarstvom za določitev normalne vrednosti za Ljudsko republiko Kitajsko. Te pripombe morajo prispeti na naslov Komisije v 10 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

7. Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“⁽¹⁾.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kakovostjo, takšne zaupne informacije morda ne bodo upoštevane.

⁽¹⁾ Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupnega v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

Komisija bo v tej preiskavi uporabila sistem elektronskega vodenja dokumentacije. Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strani morajo biti predloženi v elektronski obliki (nezaupna dokumentacija po elektronski pošti, zaupna na zapisljivih diskih CD-R/DVD), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov ter številka telefona in telefaksa zainteresirane strani. Vsa pooblastila in podpisana potrdila, priložena izpolnjenim vprašalnikom, ali kakršne koli dopolnitve teh dokumentov pa morajo biti predloženi v pisni obliki, tj. po pošti ali osebno, na spodnji naslov. Če zainteresirana stran ne more zagotoviti stališč in zahtevkov v elektronski obliki, mora nemudoma obvestiti Komisijo v skladu s členom 18(2) osnovne uredbe. Dodatne informacije o korespondenci s Komisijo so zainteresiranim stranem na voljo na zadevni spletni strani spletišča GD Trade (<http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>).

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22920480
E-naslov: TRADE-AD-TARTARIC-DUMPING@ec.europa.eu

8. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, v skladu s členom 18 osnovne uredbe pa se lahko uporabijo razpoložljiva dejstva. Če zainteresirana stran ne sodeluje ali sodeluje le delno in se zato uporabijo razpoložljiva dejstva, je lahko izid zanjo manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

10. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾.

11. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca GD Trade za zaslišanje. Pooblaščenec je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahteve za dostop do dokumentacije, nestrinjanja v zvezi z zaupnostjo podatkov, zahteve za podaljšanje rokov in zahteve tretjih strani za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

Zahtevek za zaslišanje s pooblaščenecem za zaslišanje je treba predložiti pisno, v njem pa morajo biti navedeni razlogi za predložitev zahtevka. Za zaslišanja v zvezi z zadevami iz začetne faze preiskave mora biti zahtevek predložen v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje predložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci s stranmi.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD Trade (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva COMP/M.6225 – Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion)****(Besedilo velja za EGP)**

(2011/C 223/10)

1. Komisija je 15. julija 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje M 31 Beteiligungsgesellschaft mbh & Co. Energie KG („Colmar“, Nemčija) z nakupom delnic in pogodbo pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Amprion GmbH („Amprion“, Nemčija). Podjetje Colmar je pod skupnim nadzorom podjetij Molaris Vermietungs- und Verwaltungsgesellschaft mbH („Molaris“, Nemčija), ki je pod končnim nadzorom več posameznikov, in Commerz Real AG, ki je pod končnim nadzorom podjetja Commerzbank AG („Commerzbank“, Nemčija). Podjetje Amprion je trenutno pod izključnim nadzorom podjetja RWE.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje RWE: proizvodnja električne energije, trgovanje z energijo, transport in dobava plina in električne energije,
- za podjetje Commerzbank: finančne storitve,
- za podjetje Colmar: ima delež v podjetju Amprion, nad katerim izvaja skupni nadzor,
- za podjetje Molaris: oddajanje in upravljanje nepremičnin,
- za podjetje Amprion: upravljavec prenosnega omrežja za električno energijo.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6225 – Molaris/Commerz Real/RWE/Amprion na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva COMP/M.6326 – Stanley Black & Decker/Niscayah Group)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2011/C 223/11)

1. Komisija je 22. julija 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Stanley Black & Decker, Inc. (ZDA) z javno ponudbo za odkup z dne 27. junija 2011 pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Niscayah Group AB (Švedska).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Stanley Black & Decker: orodje in rešitve za uporabo v industriji, gradbeništvu in na področju naredi sam, pritrdilni in montažni sistemi ter varnostne rešitve, zlasti za komercialno uporabo,
- za Niscayah Group AB: rešitve za protipožarno zaščito, videonadzor, oprema za nadzor dostopa, njena namestitvev in vzdrževanje, storitve nadzora in odzivanja na alarme.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6326 – Stanley Black & Decker/Niscayah Group na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva COMP/M.6303 – Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2011/C 223/12)

1. Komisija je 20. julija 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetji Antin Infrastructure Partners FCPR („Antin“, Francija) in RREEF Pan European Infrastructure Fund LP („RREEF“, Anglija) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad dvema obstoječima podjetjema Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA in Andasol-2 Central Thermosolar Dos, SA (skupaj Andasol-1&2, Španija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Antin: investicijski sklad, ki vlaga v evropsko infrastrukturo,
- za RREEF: investicijski sklad, ki med drugim vlaga v evropsko infrastrukturo,
- za Andasol-1&2: proizvodnja električne energije s pomočjo sončne in termalne tehnologije v Španiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe ES o združitvah ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6303 – Antin Infrastructure Partners FCPR/RREEF Pan European Infrastructure Fund LP/Andasol-1 Central Thermosolar Uno, SA AND Andasol-2 Central Thermosolar, Dos SA na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32 (Obvestilo o poenostavljenem postopku).

Cena naročnine 2011 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

| | | |
|---|------------------------------------|-------------------|
| Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica | 22 uradnih jezikov EU | 1 100 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD | 22 uradnih jezikov EU | 1 200 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija L, samo papirna različica | 22 uradnih jezikov EU | 770 EUR na leto |
| Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD | 22 uradnih jezikov EU | 400 EUR na leto |
| Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden | Večjezično: 23 uradnih jezikov EU | 300 EUR na leto |
| Uradni list EU, serija C – natečaji | Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i) | 50 EUR na leto |

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

